



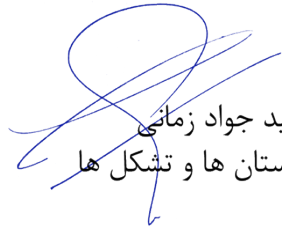
باسمه تعالی

سال تولید؛ دانش بنیان ، اشتغال آفرین

رؤسای محترم تشکل های اقتصادی وابسته به اتاق ایران

با سلام؛

احتراماً تصویر نامه شماره ۶۰/۱۸۷۲۶۹ مورخ ۱۴۰۱/۰۸/۰۳ وزارت صنعت، معدن و تجارت در خصوص ممنوعیت به کارگیری اسامی و اصطلاحات بیگانه بروی کالاها و تولیدات داخلی، جهت استحضار به پیوست ایفاد می گردد. خواهشمنداست دستور فرمائید موضوع را به نحو مقتضی به اعضای محترم تشکل اطلاع رسانی نمایند.


سید جواد زمانی
معاون استان ها و تشکل ها



جمهوری اسلامی ایران
ریاست جمهوری

دکتر معاون اول
رئیس

شماره: ۹۴۴۲۸

تاریخ: ۱۴۰۰/۰۸/۲۴

ساعت: ۱۸:۰۸

طبقه بندی: عادی

فوریت:

بسمه تعالی

کلیه دستگاه‌های اجرایی کشور

با سلام و احترام

به پیوست تصویر نامه شماره ۲۰۰۸۵۹ مورخ ۱۴۰۰/۸/۱۷ وزیر محترم فرهنگ و ارشاد اسلامی در خصوص «درخواست ارائه اطلاعات مورد نظر از سوی دستگاهها برای درج در سامانه ذکر شده (در راستای اجرای قانون ممنوعیت به کارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه مصوب مورخ ۱۳۷۵/۹/۱۴ مجلس شورای اسلامی و آیین نامه اجرایی آن)» حسب نظر جناب آقای دکتر مخبر معاون اول محترم رییس جمهور، جهت همکاری و اقدام لازم، ابلاغ می گردد.

محمدرضا محمدخانی

رونوشت:

- جناب آقای دکتر اسماعیلی رییس دفتر محترم رییس جمهور جهت استحضار
- جناب آقای دکتر اسماعیلی وزیر محترم فرهنگ و ارشاد اسلامی جهت استحضار
- جناب آقای دکتر سیمایی صراف دبیر محترم هیأت دولت جهت استحضار
- جناب آقای دکتر علیخانی معاون محترم هماهنگی و نظارت فرهنگی، اجتماعی و همکاری‌های منطقه‌ای
- اداره کل پیگیری و اطلاعات مدیریتی



جمهوری اسلامی ایران
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
وزیر

شماره: ۲۰۰۸۵۹
تاریخ: ۱۴۰۰/۸/۱۲
ساعت:
پیوست: ندارد

« سال تولید، پشتیبانی‌ها، مانع‌زدایی‌ها »

جناب آقای دکتر مخبر
معاون اول محترم رئیس جمهور
باسلام و احترام

با عنایت به اهمیت اجرای قانون ممنوعیت به‌کارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه مصوب ۱۳۷۵/۹/۱۴ مجلس محترم شورای اسلامی و همچنین آیین‌نامه اجرایی این قانون مصوبه مورخ ۱۳۷۸/۲/۱۹ و اصلاحیه همین آیین‌نامه مصوبه مورخ ۱۳۹۴/۱۱/۱۴ هیئت محترم وزیران، در نظر است سامانه‌ای بمنظور اخطار به کاربرانی که در امر اجرای قانون سهل‌انگاری و همچنان از کلمات و عبارات بیگانه استفاده می‌نمایند، به محض بروز تخلف اخطار داده شود. از آنجا که این سامانه هم‌اکنون در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در دست طراحی و سپس بهره‌برداری می‌باشد، خواهشمند است دستور فرمایید کلیه دستگاه‌های اداری و دولتی و عمومی که مشمول قانون می‌باشند، اطلاعات ذیل را در اختیار این وزارت‌خانه قرار دهند:

- عنوان مجوزهایی که توسط هر دستگاه اعطا می‌شود.
- سامانه‌ای که فرایند اعطای مجوز را در آن دستگاه انجام می‌دهد.
- تعیین مرحله‌ای از سامانه که امور مربوط به انتخاب نام در آن و یا به‌صورت جداگانه انجام می‌شود.

انتظار می‌رود: چنانچه تأیید و نامگذاری محصولات، خدمات و مجوزهای صادره در قالب دیگری در هریک از دستگاه‌ها انجام می‌شود نیز با ذکر روند اداری موجود اعلام شود. ای

محمد مهدی اسماعیلی
وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و
رئیس شورای هماهنگی پالداشت زبان فارسی

دبیرخانه مرکزی ریاست جمهوری

شماره: ۹۰۶۳۵

تاریخ: ۱۴۰۰/۰۸/۱۸

ساعت: ۱۲:۵۴

ثبت توسط:
 مرجع: رضایی، شادکار، شایان، دینخواه، دفتر، وزاری از طرف مهرداد محمدی شیرومر، رئیس دبیرخانه دفتر وزاری
 دفتر:
 دبیرخانه مرکزی 1400:
 شماره:
 202366
 (تاریخ)

1400/08/25 09:15

ارجاع توسط:
 مرجع: رضایی، شادکار، شایان، دینخواه، دفتر، وزاری
 از طرف:
 مهرداد محمدی شیرومر، رئیس دبیرخانه دفتر وزاری
 زمان ارجاع:

1400/08/25 09:16

عادی

ارجاع به:
 به:
 مهرداد محمدی شیرومر، رئیس دبیرخانه دفتر وزاری
 مشاهده:

1400/08/25 09:36

عنوان ارجاع:
 ارجاع از:
 مهرداد محمدی شیرومر، رئیس دبیرخانه دفتر وزاری
 زمان ارجاع:

1400/08/25 09:36

عادی

ارجاع به:
 به:
 شهاب ختایی، مشاور، وزیر و مدیرکل حوزه وزاری
 مشاهده:

1400/08/25 10:11

عنوان ارجاع:
 ارجاع توسط:
 فائزه نوروزی، معاون، مدیرکل دفتر وزاری
 از طرف:
 شهاب ختایی، مشاور، وزیر و مدیرکل حوزه وزاری
 زمان ارجاع:

1400/08/25 10:29

عادی

ارجاع به:
 به:
 مهرداد محمدی شیرومر، رئیس دبیرخانه دفتر وزاری
 مشاهده:

1400/08/25 11:12

عنوان ارجاع:
 فیزیک - اقدام نشود.
 فعالیت 1 توسط فائزه نوروزی - معاون مدیرکل دفتر وزاری

قائم مقام محترم وزیر، در امور بازرگانی
 معاونان محترم وزیر
 باسلام و احترام،
 برای استحضار و دستور بردستی،
 باتشکر،
 شهاب ختایی،
 مشاور، وزیر و مدیرکل حوزه وزاری

- مقام محترم ریاست کل سازمان، حسب التعمیر
 - جناب آقای وزیر، حسب التعمیر و در صورت امکان
 - جناب آقای مشاور، حسب التعمیر
 - جناب آقای مدیرکل، حسب التعمیر
 - جناب آقای مدیرکل حوزه وزاری، حسب التعمیر
 - جمع بندی: شهاب ختایی

۱۴۰۰/۰۸/۲۵

۲۷۸۲۲

موارد مرتبط با وزارت صنعت، معدن و تجارت در «قانون ممنوعیت به کارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه»

تبصره ۵- کارخانه‌ها، کارگاه‌ها و اماکن تولیدی و خدماتی و تجاری موظفاند اسامی تولیدات و اماکن خود را به نام‌ها و واژه‌های غیربیگانه برگردانند.

تبصره ۸- تولید و توزیع‌کنندگان کالاها و صاحبان مراکز کسب و پیشه در صورت تخلف از این قانون به ترتیب به مجازات‌های زیر محکوم خواهند شد:

الف- اخطار کتبی توسط وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی. ب- تعویض علائم و نشانه‌ها و تغییر اسامی و عناوین پس از اعلام وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی توسط وزارت کشور یا دستگاه‌های ذیربط با هزینه متخلف. ج- تعطیل موقت محل کار. د- لغو پروانه کار.

ماده ۱۲- دستگاه‌هایی که به کارگاه‌ها، کارخانه‌ها، اماکن تولیدی و تجاری و خدماتی پروانه تأسیس و پروانه کسب یا بهره‌برداری یا اجازه تولید و ادامه فعالیت می‌دهند موظفند پس از صدور پروانه و اجازه تولید و ادامه فعالیت به متقاضیان ابلاغ کنند تا نسبت به تغییر نام مؤسسه یا محصولات خود و گزینش نام فارسی اقدام کنند. **اصلاحیه بند ۴ آیین‌نامه اصلاحی ۱۳۹۴ - تبصره ماده (۱۲) -** به منظور رعایت حقوق مکتسبه و حمایت از تولیدکنندگان داخلی و صادرکنندگان، ادامه فعالیت واحدها، ارایه خدمات و تولید کالاهایی که قبلاً با نام غیرفارسی پروانه یا مجوز گرفته‌اند، منوط به موافقت شورای هماهنگی پاسداشت زبان فارسی است.

ماده ۱۴- استفاده از تابلو یا نوشته‌ها و نشانه‌هایی که منحصراً به خط غیرفارسی تنظیم شده باشد به استثنای نشانه‌های بین‌المللی ممنوع است. نیروی انتظامی موظف است از نصب و ادامه استفاده از آنها جلوگیری کند.

استثنائات مرتبط با این حوزه عبارتند از:

ماده ۶- افرادی که علاوه بر زبان فارسی به یکی از زبان‌های خاص اقلیتهای دینی شناخته شده در قانون اساسی یا گویش‌های محلی و قومی رایج در بعضی مناطق ایران سخن می‌گویند مجازند از اسامی خاص متعلق به آن زبان یا گویش در نامگذاری محصولات و مؤسسه‌ها و اماکن مربوط به خود در همان مناطق استفاده کنند.

ماده ۷- تبدیل نام‌های خاص محصولات ساخت کشورهای دیگر به زبان فارسی الزامی نیست و تغییر اسامی مؤسسه‌هایی که این نوع محصولات را عرضه می‌کنند ضرورت ندارد.

ماده ۸- کالاهای صادراتی مشروط بر اینکه در داخل کشور توزیع نشود از شمول قانون و این آیین‌نامه خارج است.



جمهوری اسلامی ایران
وزارت صنعت، معدن و تجارت
معاون صنایع عمومی

شماره: 60/187269
تاریخ: 1401/08/03
پیوست: دارد

جناب آقای شافعی، رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران
جناب آقای نوده فراهانی، رئیس محترم اتاق اصناف ایران
مدیران کل محترم صنعت، معدن و تجارت استانها و جنوب کرمان
موضوع: ممنوعیت به کارگیری اسامی و اصطلاحات بیگانه

باسلام و احترام؛

پیرو نامه شماره ۲۵۴۵۷۷ مورخ ۱۳۹۹/۱۲/۰۴ وزیر محترم فرهنگ و ارشاد اسلامی و همچنین نامه شماره ۹۴۴۲۸ مورخ ۱۴۰۰/۰۸/۲۴ معاون محترم رئیس جمهور در خصوص ارائه اطلاعات مورد نظر، از سوی دستگاه-های اجرایی در خصوص قانون «ممنوعیت به کارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه» و به منظور «پاسداشت زبان فارسی» به پیوست موارد مرتبط با وزارت صنعت، معدن و تجارت در این قانون ارسال می گردد. با عنایت به اینکه بخش مهمی از به کارگیری واژه های بیگانه و یا بهره گیری از خط غیرفارسی به نامگذاری و یا طرح نوشتاری بر روی کالاها و تولیدات داخلی مربوط می شود این اقدامات نقش مهمی را در گسترش فرهنگ زبانی و گفتمان عمومی ایفا می کند. لذا دستور فرمایید کلیه مجموعه های تولیدی، تجاری و صنعتی زیر پوشش این معاونت، گزارشی از اقدامات انجام شده جهت ارائه به مراجع ذیصلاح به دفتر صنایع خلاق و ورزشی ارسال نمایند.

محمد مهدی برادران

« نامه های صادره بدون مهر برجسته انوماسیون اداری فاقد اعتبار می باشد »

آدرس اینترنتی: [HTTP://WWW.MIM.GOV.IR](http://www.mim.gov.ir) پست الکترونیک: INFO@MIM.GOV.IR